

ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ ПАДЕЖНОЕ МАРКИРОВАНИЕ ОБЪЕКТА В ЯГНОБСКОМ ЯЗЫКЕ

А.П. Выдрин

Институт лингвистических исследований РАН
senjacom@gmail.com

1. Введение

Эту статью о малом иранском языке я посвящаю юбиляру — Андрею Александровичу Кибрику, который уже многие годы занимается вопросами сохранения языкового разнообразия.

Ягнобский язык принадлежит к современным восточноиранским языкам. На ягнобском говорят в Таджикистане в долине реки Ягноб (приток Фандарья). Точное количество ягнобцев в настоящий момент неизвестно. С момента появления первых описаний ягнобского языка этот язык считался малочисленным. А.Л. Хромов (1972: 6) оценивает количество носителей языка около 1500 человек в долине реки Ягноб и 900 человек за ее пределами. Точное количество носителей в настоящий момент неизвестно. Однако известно, что ягнобский все еще является живым языком (Лурье 2015).

Ягнобский язык привлекал внимание иранистов прежде всего как потомок одного из диалектов согдийского языка (восточноиранский, среднеиранский, мертвый), поэтому большинство научных работ по этому языку связано с диахронией. На данный момент синхронных описаний ягнобского языка крайне мало. Наиболее значимыми работами являются краткая грамматика А.Л. Хромова (1972), обзорная статья М.Н. Боголюбова (1966) и ягнобско-русский словарь, составленный М.С. Андреевым, В.А. Лившицем и А.К. Писарчиком (1957). Грамматика ягнобского языка в синхронном плане остается недостаточно изученной.

Настоящая статья ставит своей целью описать дифференцированное падежное маркирование объекта в ягнобском языке. Исследование основано на устных текстах, собранных советскими иранистами в 20–60 гг. XX в. и опубликованных в работах (Климчицкий 1940; Соколова 1953; Андреев, Пещерева 1957; Хромов 1972). Общий объем корпуса текстов составляет более 40000 словоупотреблений. Все тексты отгlossированы мной в программе Fieldworks

и имеют перевод, поморфемный разбор и систему поиска. Далее в статье у примеров из корпуса в скобках дается номер текста и номер предложения.

2. Дифференцированное падежное маркирование

2.1. Грамматика описывает падежную систему ягнобского языка следующим образом: «Имеется два падежа: прямой и косвенный. Форма прямого падежа представляет собой чистую основу с нулевым показателем. Косвенный падеж образуется путем присоединения к основе суффикса -i (после согласных), -u (после гласных)» (Хромов 1972: 19). «Прямое дополнение в ягнобском языке чаще всего не имеет формальных признаков... Иногда прямое дополнение бывает выражено существительным в форме косвенного падежа. По всей видимости, это имеет место в тех случаях, когда речь идет о предмете определенном, известном» (Хромов 1972: 77).

Другими словами, в грамматике ягнобский описывается как двухпадежный язык с дифференцированным падежным маркированием объекта. Исследование текстов показывает, что в ягнобском маркирование прямого объекта косвенным падежом зависит от ряда факторов, не всегда связанных с «определенностью» или «известностью» объекта. Далее будут кратко рассмотрены особенности дифференцированного маркирования объекта.

2.2. Косвенный падеж обязательно маркирует имена собственные (1), личные (2) и указательные местоимения (3) в позиции прямого объекта.

(1) *Kampir-ak Šomiltikak-ě a-nos...*
 старуха-Dimin Шомилтыкак-Obl Pst-брать.3Sg
 ‘Старуха схватила Шомилтыкака...’ (33, 13.2)

(2) *Man tau na-a-tuxoy-em?*
 я ты.Obl Neg-Pst-убивать-Pst.1Sg
 ‘Разве я тебя не убил?’ (30, 29.3)

(3) *Tora vu-tišť, awi na-wen-ošť.*
 темный быть-Prs.3Sg тот.Obl Neg-видеть-Prs.3Pl
 ‘Темнеет, они его не видят’ (IV, 4.2)

2.3. Неодушевленные прямые объекты почти всегда маркируются прямым падежом, даже если они сильнореферентны. См. пример ниже, где «камень» является сильнореферентным, однако маркируется прямым падежом:

(4) *Saxi saňg čak dor-čě...*
 щедрый камень схватывание держать-Prs.3Sg
 (Домулло встает, подходит, оба они держат камень. Потом говорит: «Эй, домулло, камень перевернулся, вставай, иди сюда». Домулло встает, под-

ходит, оба они держат камень. Потом скупой говорит: «Подержи его, я помочусь»). ‘Щедрый держит **камень**’ (скупой садится верхом на лошадь, погоняет ее, уезжает). (37, 3.2)

Крайне редко в текстах встречаются примеры с неодушевленным прямым объектом в косвенном падеже. Например, слово *vita* ‘веревка’ в корпусе в позиции прямого объекта в единственном числе¹ и без числительного² употребляется 21 раз. Только в одном примере *vita* маркируется косвенным падежом. См. пример и глоссирование выделенного полужирным фрагмента ниже:

(5) *Pari awov*: „*Awwal xuat san, kě mank asanem, man xǔsně yorošt, kě tau nasěynošt, **vitay pakkaš kǔnošt** — tag-ě dǔnǔyoě tirišt*“.

‘Пери сказала: «Сначала ты сам поднимись, потому что как только я поднимусь, увидят мою красоту, тогда тебя не поднимут, **веревку перережут** — ты отправишься в подземный мир»’. (27, 95.2)

vita-y ***pakka=š*** ***kǔn-ošt***
веревка-Obl разрезание=Encl.3Sg делать-Prs.3Pl

Нужно заметить, что далее в том же самом тексте в идентичных контекстах (*vita pakka kun-* ‘перерезать веревку’) *vita* ‘веревка’ стоит в прямом падеже. Например: *Vita pakka=š kǔn-im, tir-ot* (веревка разрезание=Encl.3Sg делать-Impr.1Pl идти-Impr.3Sg) ‘Обрежем веревку, пусть он упадет’ (27, 98.2). На данном этапе исследования не удастся предложить удовлетворительного объяснения подобным случаям употребления косвенного падежа с неодушевленными объектами (опечатки в записи, оговорки рассказчика или какая-то лингвистическая причина?).

2.4. Маркирование косвенным падежом одушевленных прямых объектов зависит главным образом от референтности объекта. Сильнореферентные (то есть известные и говорящему, и слушающему) одушевленные объекты обычно маркируются падежом. Например:

(6) *A-jax,* *a-nos* *asp-ě,* *lǐbos-t*
Pst-вставить.Pst.3Sg Pst-брат. Pst.3Sg/Ser лошадь-Obl одежда-Pl
a-nəyunt, ***asp-ě*** *a-nos,*
Pst-надевать.Pst.3Sg/Ser лошадь-Obl Pst-брат.3Sg/Ser

¹ Объем настоящей статьи не позволяет рассмотреть особенности взаимодействия множественного числа и падежного маркирования.

² О падежном маркировании именных групп с числительными речь пойдет в разделе 3.

vora a-və.

всадник Pst-быть.Pst.3Sg/Ser

(Прибежала белая лошадь — на ней белая сбруя, белые одежды для юноши.) ‘Он встал, взял лошадь, оделся, взял лошадь, сел верхом’. (29, 47.3)

Однако встречаются исключения, см. пример ниже, где в позиции прямого объекта выступает *γayk* ‘дочь, девушка’ с личным посессивным показателем. В предтексте царская дочь упоминается и является сильнореферентным объектом, однако в примере ниже она маркируется прямым падежом.

- (7) *To poššo-ě γayk=š na-kün-om, na-mon-omišt*
 пока царь-Obl дочь=Encl.3Sg Neg-делать-Sbjv.1Sg Neg-оставлять-Prs.1Sg
 ‘Пока я не возьму царскую дочь, я не оставлю’. (32, 33.4)

Нужно заметить, что примеров, подобных приведенному выше, в текстах крайне мало. Стандартной стратегией маркирования одушевленных сильно-референтных прямых объектов является косвенный падеж.

2.5. Сложнее всего объяснить употребление косвенного падежа с одушевленными нереперентными прямыми объектами. В корпусе такие объекты в одних и тех же контекстах могут маркироваться или не маркироваться косвенным падежом. При чтении текстов прослеживается тенденция не маркировать косвенным падежом нереперентные и слабореферентные (известные говорящему, но не слушающему) одушевленные прямые объекты и маркировать эти объекты при смене референтности на сильнореферентную. Рассмотрим следующие примеры:

- (8) *Avov aně: „Man devtě tūxoyom — asp tēm tu anosě, inč tēm tu anosě, nahtat dēhom, tūxoyom tau dūruγuě“.*
 ‘(Бокы) сказал: «(Если) я убиваю дивов, а ты взял и лошадь и жену, то здесь я ударю и убью тебя, лжеца». (10, 78.4)
- (9) *Posšo votišť aně: „Žutam, nahětě natūxoy. Man asp-ě tau tīfaromišt, inč — nahětě“. Ajax, asp-ě anos, atīfar.*
 ‘Тогда царь говорит: «Сын мой, не убивай его. Я лошадь отдам тебе, а жена — ему». Поднялся, взял лошадь, отдал’. (10, 79.1–79.3)

Оба примера взяты из одного и того же текста и следуют друг за другом. В (8) *asp* ‘лошадь’ является скорее нереперентным объектом и поэтому маркируется прямым падежом (нулевым показателем). В (9) *asp* ‘лошадь’ упоминается уже второй раз, становится сильнореферентным объектом и маркируется косвенным падежом.

В корпусе встречаются также примеры, не поддающиеся удовлетворительному объяснению. Например:

- (10) *Poščo-ě asp zin a-kün-or, xuat=š vora*
 царь-Obl лошадь седло Pst-делать-3Pl сам=Encl.3Sg всадник
a-vu, a-šau.
 Pst-быть.3Sg Pst-идти.3Sg/Ser
 (Царь сказал: „Оседлайте мне лошадь — я сам поеду“.) ‘Оседлали царю лошадь, сел он верхом, поехал’. (5, 61.2)
- (11) *Хасан-й Гүлриз тём asp-ё zin a-kün,*
 Хасан-Obl Гульриз тоже лошадь-Obl седло Pst-делать.3Sg
vora a-vu.
 всадник Pst-быть.3Sg/Ser
 (Они повернулись, пошли.) ‘Хасан Гульриз тоже оседлал лошадь, сел верхом’. (6, 7.1)

В обоих примерах прямой объект *asp* ‘лошадь’ является одушевленным и слабореферентным, предикат также один и тот же — *zin kun-* ‘седлать’, однако в первом примере объект не маркируется косвенным падежом, а во втором — маркируется. Употребление косвенного падежа с нереперентными или слабореферентными прямыми объектами скорее объясняется неким прагматическим выделением объекта. Более точно определить подобные случаи употребления косвенного падежа на данном этапе исследования не представляется возможным.

3. Падежное маркирование именных групп с числительными

В грамматике отмечается, что «в сочетаниях с количественными числительными от двух и выше существительные употребляются в форме единственного числа косвенного падежа» (Хромов 1972: 21). Данное утверждение не является правилом. Действительно, в текстах именные группы с числительным часто маркируются падежом, одушевленность объекта при этом не играет никакой роли (в отличие от случаев, рассмотренных в предыдущем разделе):

- (12) *Posšo-yě tiray sib-ё atıfar...*
 царь-Obl три яблоко-Obl Pst-давать.3Sg
 ‘Он дал царю три яблока...’ (23, 1.3)

Однако в корпусе встречаются примеры, в которых именные группы с числительным (даже одушевленные) стоят в прямом падеже. Ср. примеры

ниже, где в первом именная группа с числительным стоит в позиции подлежащего, а во втором — в позиции прямого дополнения.

- (13) *Tīray žuta=š vu-ta*
 три сын=Encl.3Sg быть-Part.Pst.Prf
 ‘У него было три сына’. (15, 1.2)

- (14) *Očā-y tak=im a-var-or du kutčuja a-mon*
 мать-Obl под=Encl.1Sg Pst-нести-3Pl два щенок Pst-класть.Ser
 ‘Они принесли двух щенков, подложили под мою мать’. (12, 8.2)

Числительное *i* ‘один’ действительно ведет себя не так, как другие числительные, и при употреблении с именной группой обычно не вызывает появления косвенного падежа. См. пример ниже, где имя с числительным «один» *i sīnčīn* (один иголка) маркируется прямым падежом, а с числительным «два» *du sīnčīn-ě* (два иголка-Obl) — косвенным.

- (15) *I sīnčīn aživarěšt bozorě — du sīnčīně akūništ, adėvar.*
 ‘Он выносил **одну иголку** на базар — превращал ее в **две иголки**, приносил домой’. (32, 1.3)

Тем не менее, именные группы с числительным «один» в позиции прямого дополнения иногда могут маркироваться косвенным падежом (даже если имя при этом неодушевленное), ср. пример ниже:

- (16) *Hom — seyr a-v-or, I satil-ě xaš.*
 да сытый Pst-быть-3Pl один ведро-Obl тащить.Imp.2Sg
 ‘Да, они напились, вытащи (еще) **одно ведро**’. (42, 40.2)

Нумератив³ *γum* ‘раз’ с числительным не маркируется падежом. Например, *tufor γom* (четыре раз) ‘четыре раза’.

4. Заключение

В статье было показано, что в ягнобском языке дифференцированное падежное маркирование прямого объекта зависит прежде всего от одушевленности объекта и, в меньшей степени, от референтности. Косвенный падеж обязательно маркирует имена собственные, личные и указательные местоимения в позиции прямого объекта. Неодушевленные объекты крайне редко маркируются косвенным падежом. Сильнореферентные одушевленные объ-

³ Специального исследования нумеративов в ягнобском языке не проводилось. На данном этапе неясно, есть ли в ягнобском другие нумеративы, которые ведут себя так же как *γum* ‘раз’.

екты обычно маркируются косвенным падежом. Слабореферентные и неререферентные одушевленные объекты могут маркироваться или не маркироваться косвенным падежом. Также в статье было рассмотрено оформление косвенным падежом именных групп с числительным. Такие именные группы обычно маркируются косвенным падежом вне зависимости от одушевленности или референтности имени.

Условные сокращения

Dimin — диминутив, Encl — энклитика, Imp — императив, Neg — отрицание, Obl — косвенный падеж, Part.Pst — причастие прошедшего времени, Pl — множественное, Prf — перфект, Prs — настоящее, Pst — прошедшее, Sbjv — сослагательное, Ser — сериальная (зависимая) форма, Sg — единственное.

Литература

- Андреев М.С., Пещерева Е.М. 1957. *Ягнобские тексты*. М.–Л.: Издательство академии наук СССР.
- Андреев М.С., Лившиц В.А., Писарчик А.К. 1957. Ягнобско-русский словарь. В кн.: Андреев М.С., Пещерева Е.М. *Ягнобские тексты*. М.–Л.: Издательство академии наук СССР. 217–391.
- Боголюбов М.Н. 1966. Ягнобский язык. В кн.: *Языки народов СССР. Том I. Индо-европейские языки*. М.: Наука, 342–361.
- Климчицкий С.И. 1940. Ягнобская сказка. В кн.: *Труды таджикостанской базы*. Том IX. М.–Л.: Издательство академии наук СССР, 94–103.
- Лурье П.Б. 2015. Ягнобская сказка об Али и Имаме Махди. В кн.: Пелевин М.С. (отв. ред.) *«На пастбище Мысли Благой»*. Сборник статей к юбилею И.М. Стеблин-Каменского. СПб: Контраст, 154–163.
- Соколова В.С. 1953. *Очерки по фонетике иранских языков. II. Осетинский, ягнобский и памирские языки*. М.–Л.: Издательство академии наук СССР.
- Хромов А.Л. 1972. *Ягнобский язык*. М.: Наука.